

# 西安建筑科技大学

## 2018 年攻读硕士学位研究生招生考试试题

(答案书写在本试题纸上无效。考试结束后本试题纸须附在答题纸内交回) 共 8 页

考试科目：\_\_\_\_\_（866）综合（语言学，英美文学，英汉互译）\_\_\_\_\_

适用专业：\_\_\_\_\_戏剧戏曲学（英语语言文学方向）\_\_\_\_\_

### Part One Linguistics (50 points)

#### I. Multiple choices (20 points, 2 point for each)

**Directions: In each question, there are four choices. Decide which one would be the best answer to the question, or best complete the sentence.**

- The description of a language as it changes through time is a \_\_\_\_\_ study.  
A. comparative      B. diachronic      C. descriptive      D. synchronic
- The element “visit” in the word “visitor” is a \_\_\_\_\_.  
A. bound morpheme      B. prefix      C. free morpheme      D. bound root
- “Hi, John. How is your daughter recently?” \_\_\_\_\_ “John has a daughter.”  
A. presupposes      B. entails      C. summarizes      D. deduces
- The use of a word which is thought to be less offensive or unpleasant than another word is known as \_\_\_\_\_. For example, someone who has died is usually referred to as ‘late’ instead of ‘died’.  
A. taboo      B. register      C. euphemism      D. social dialect
- The view that a language determines the thought and perception of its native speaker is known as Sapir-Whorf Hypothesis. Which of the following facts supports the hypothesis?  
A. The Eskimos in their language have a large number of single terms for different kinds of snow.  
B. More than one single term can be used to refer to same phenomenon, such as the co-existence of *fall* and *autumn*.

- C. Women and men often show significant difference in their linguistic usage in terms of word choice, communication strategy, etc.
- D. Linguistic characteristics in a certain community usually vary according to its inner social hierarchy.
6. Suprasegmental features are those aspects of speech that involve more than single sound segments. Among the ones given below, the principle suprasegmental is \_\_\_\_\_.  
A. triphthongs      B. diphthongs      C. syllable      D. stress
7. The \_\_\_\_\_ of language is a sign of sophistication and it makes it possible for language to have an unlimited source of expressions.  
A. displacement      B. recursive-ness      C. arbitrariness      D. duality
8. Which of the following statements make **the most fundamental conceptual meaning** of ‘needle’?  
A. a very thin sharp leaf that grows on some trees  
B. a small thin metal tool  
C. a sense of pain, especially for children  
D. an action to keep annoying someone by saying things that make them angry
9. Conversion as a word-formation process occurs when there is a change in the category of a word. Which of the following underlined words **doesn’t** make a good example of conversion? \_\_\_\_\_  
A. A debate between Hillary Clinton and Donald Trump is to be **televised** on CNN next week.  
B. Using the metal to its best advantage calls for a thorough **rethink** of metal-working methods.  
C. ...its raids are netting 35 **illegals** a day in Chicago.  
D. Kissinger got them (the plans) and **helicoptered** to Camp David.
10. -----"When will you start your journey to Sweden?"  
-----"To go to the nearest airport, it's more comfortable to take a taxi than a coach."  
In the above conversation, there seems to be a violation of \_\_\_\_\_ in terms of Cooperative Principle.  
A. the maxim of quantity      B. the maxim of quality  
C. the maxim of relation      D. the maxim of manner



西 安 建 筑 科 技 大 学

2018 年攻读硕士学位研究生招生考试试题

(答案书写在本试题纸上无效。考试结束后本试题纸须附在答题纸内交回) 共 8 页

考试科目：\_\_\_\_\_（866）综合（语言学，英美文学，英汉互译）\_\_\_\_\_

适用专业：\_\_\_\_\_戏剧戏曲学（英语语言文学方向）\_\_\_\_\_

21. Which of the following works is considered to be a Puritan document recording self-examination and self-improvement?  
  
A. The Autobiography of Benjamin Franklin      B. The Legend of Sleepy Hollow  
  
C. The Pioneers      D. A History of New York
22. Which of the following statement is not true regarding American Transcendentalism?  
  
A. It placed emphasis on spirit as the most important thing in the universe.  
  
B. It reflected political and social events.  
  
C. It stressed the importance of the individual.  
  
D. It offered a fresh perception of nature as symbolic of the Spirit or God.
23. \_\_\_\_\_ portrays “a generation grown up to find all gods dead, all wars fought, all faith in man shaken”.  
  
A. T.S. Eliot      B. William Faulkner  
  
C. Herman Melville      D. F. Scott Fitzgerald
24. Mark Twain’s special contribution to American literature can be best summarized as \_\_\_\_\_.  
  
A. brilliant satire      B. ironic humor  
  
C. local colorism      D. dramatic ending
25. \_\_\_\_\_ is widely regarded as the William Faulkner’s masterpiece.  
  
A. A Farewell to Arms      B. The Grapes of Wrath  
  
C. The Call of the Wild      D. Sound and Fury

IV. Essay questions (30 points, 10 points for each)

Directions: Please choose either 3 of the following 5 questions(26-30 题任选三道题作答，多做按顺序取前三题评分) and write an essay of about 120-180 words for each.

26. Give a brief comment on *The Merchant of Venice*.  
  
27. Give a brief comment of Daniel Defoe’s *Robinson Crusoe*.  
  
28. Give a brief comment of *Jane Eyre*.  
  
29. Give a brief comment of *Moby-Dick*.  
  
30. Read the following poetry,

*First Fig*  
  
*My candle burns at both ends;*  
  
*It will not last the night;*  
  
*But ah, my foes and oh, my friends –*  
  
*It gives a lovely light.*

Please state your opinion of the theme that the above poetry develops.

# 西安建筑科技大学

## 2018 年攻读硕士学位研究生招生考试试题

(答案书写在本试题纸上无效。考试结束后本试题纸须附在答题纸内交回) 共 8 页

考试科目: (866) 综合 (语言学, 英美文学, 英汉互译)

适用专业: 戏剧戏曲学 (英语语言文学方向)

### Part Three Translation (50 points)

#### V. Chinese-English Translation (25 points)

Directions: Translate the following paragraph from Chinese into English.

31. 大学生

1) 现在大学生的学习压力相当重。2) 除了大四, 他们开始找工作了, 其余的学生总是忙于学习, 而不愿参加校园团体和俱乐部, 不愿参加体育锻炼和其他课外活动, 不愿与他们的朋友玩玩, 不愿关心和学习没有关系的事。3) 总之, 他们就像一个机器人。4) 压力大, 时间少, 功课多。5) 看到同寝室里的人都上图书馆去学习, 直到深夜闭馆才回, 而自己却去看电影, 他们就会有一种内疚感。6) 一想到白天什么事都没干, 心里就感到不安, 会整夜因此睡不着觉。7) 他们学习太紧张, 几乎没有时间好好品尝生活, 干些其他事, 成为一个全面发展的人。8) 读大学使他们失去太多的个人幸福和健康。

#### VI. English-Chinese Translation (25 points)

Directions: Translate the following paragraph from English into Chinese.

32. How Should One Read a Book?

It is simple enough to say that since books have classes – fiction, biography, poetry – we should separate them and take from each what it is right that each should give us. Yet few people ask from books what books can give us. Most commonly we come to books with blurred and divided minds, asking of fiction that it shall be true, of poetry that it shall be false, of biography that it shall be flattering, of history that it shall enforce our own prejudices. If we could banish all such preconceptions when we read, that would be an admirable beginning. Do not dictate to your author; try to become him. Be his fellow-worker and accomplice. If you hang back, and reserve and criticize first, you are preventing yourself from getting the fullest possible value from what you read. But if you open your mind as widely as possible, then signs and hints of almost imperceptible fineness, from the twist and turn of the first sentence, will bring you into the presence of a human being unlike any other. Steep yourself in this, acquaint yourself with this, and soon you will find that your author is giving you, or attempting to give you, something far more definite.